

Gemeinde PULS

wittenbach 

80. Jahrgang | 7. Januar 2021

GZA 9300 Wittenbach



Inhalt Nr. 1

- 2 Gemeinde
- 4 Vereine
- 5 Schule
- 6 Katholisch
- 8 Evangelisch
- 9 Pulsmesser
- 11 Impressum

Man kann das Neue kaum erwarten. Ist es dann da, geht's in Windeseile voran. Am Ende schauen wir zurück und siehe da, die guten wie die schlechten Tage sind vorbei. Im Grunde liegt der Zauber darin, jeden Tag als Neuanfang zu sehen. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen alles Gute im 2021. Für Ihr Interesse und Ihr Engagement danken wir Ihnen, liebe Leserinnen, liebe Leser, und allen Inserenten. Zusammen mit Ihnen freuen wir uns auf ein erfolgreiches neues Jahr.

Liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher

Im Handumdrehen ist ein Jahr vorbei und wir um einiges reifer. Das Jahr hat uns gezeigt, dass wir nicht alles planen, und wir nicht immer das tun können, was wir gerne möchten. Umso wichtiger ist es, aus der Situation das Beste zu machen und dies auch als Chance zu sehen. In diesem Sinn wünsche ich Ihnen alles Gute, viel Kraft und positive Energie und Zuversicht für das neue Jahr 2021.

Ihr Gemeindepräsident
Oliver Gröble

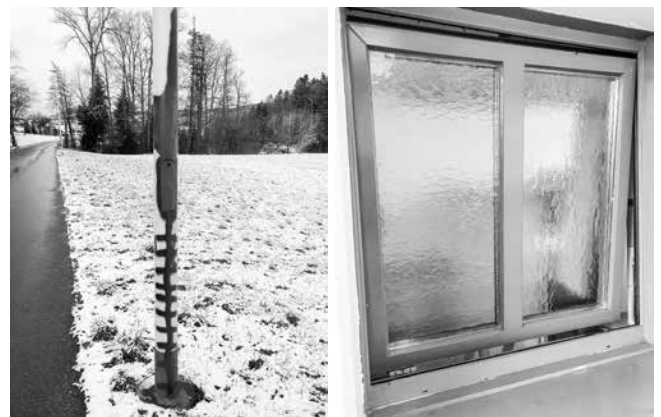
Vertrag mit Cavelti abgeschlossen

Die Gemeinde hat auf Grund der Ausschreibung des Gemeindepulses der Cavelti AG den Zuschlag erteilt. Die Maxsolution GmbH hat gegen diese Zuschlagsverfügung Beschwerde beim Verwaltungsgericht erhoben. Das Verwaltungsgericht hat der Beschwerde von Maxsolution mittels Verfügung die aufschiebende Wirkung nicht erteilt. Der Vertrag mit der Cavelti AG über die Verlegung und Herstellung des Puls konnte die Gemeinde somit abschliessen. Damit ist das Gossauer Unternehmen ab 1. Mai 2021 neue Verlegerin des Puls. Das Verfahren ist jedoch erst abgeschlossen, wenn die Maxsolution GmbH die Beschwerde zurückzieht bzw. die Beschwerde in der Hauptsache durch das Verwaltungsgericht entschieden wird.

Ratskanzlei

Unnötiger Vandalismus

Jedes Jahr entstehen für die Gemeinde Kosten aufgrund von unsinnigen Vandalenakten. Verschmierte Kandelaber, Graffiti an Bushaltestellen, angezündete Abfalleimer, Sprayereien am Grüntalkreisel, Tags an Stromverteilkästen oder das erst kürzlich aufgebrochene Fenster beim Trainingsgebäude der Sportanlage Grüntal – das sind einige Beispiele, mit der sich die Gemeinde und/oder die Elektrizitätsversorgung Wittenbach auseinandersetzen muss.



Da die Verursacher der Vandalenakten meist unauffindbar sind, bleiben die Kosten für Reparaturen, Malerarbeiten etc. an der Gemeinde hängen. Das ist unbefriedigend. «Wir goutieren solches Verhalten nicht, es ist zu unterlassen» so Gemeindepräsident Oliver Gröble. Sollten Sie Augenzeuge von Vandalismus werden, zögern Sie nicht, der Polizei oder der Gemeinde Ihre Beobachtungen mitzuteilen.

Ratskanzlei

Coronavirus

Aktualisiert am 9.12.2020

SO SCHÜTZEN WIR UNS.



Hilfsangebote rund um die psychische Gesundheit.

Das Coronavirus ist nicht nur eine Gefahr für unsere körperliche Verfassung, sondern drückt auch bei vielen Menschen aufs Gemüt. Geht es Ihnen nicht gut oder sorgen Sie sich um jemanden? Suchen Sie das Gespräch. Bei Bedarf finden Sie Hilfe auf Webplattformen oder bei Hilfsorganisationen. Bei Geldsorgen, Einsamkeit oder einfach weil das Leben gerade schwierig ist.

<p>Tel143 Die Dargebotene Hand La Main Tendue Telefono Amico</p>	<p>147.ch macht dich stärker PRO JUVEN TUTE</p>	<p>PRO JUVEN TUTE</p>	<p>PRO SENECTUTE GEMEINSAM STÄRKER</p>	<p>pro mente sana Psychische Gesundheit stärken</p>
<p>FÜR ALLE: Manchmal möchte man anonym mit jemandem reden – 24 Stunden am Tag: Tel. 143, auch Mail & Chat www.143.ch</p>	<p>FÜR KINDER UND JUGENDLICHE: Beratung bei Fragen, Problemen und in Notsituationen – rund um die Uhr und kostenlos: Tel. 147, auch Mail, Chat & SMS www.147.ch</p>	<p>FÜR ELTERN UND BEZUGSPERSONEN: Beratung bei Erziehungsfragen und in Notsituationen – rund um die Uhr: Tel. 058 261 61 61, Chat oder Mail www.projuventute.ch/elternberatung</p>	<p>FÜR ÄLTERE PERSONEN: Einkaufshilfe, Mahlzeitendienst, Gesundheitstipps und Beratung: Tel. 058 591 15 15 www.prosenectute.ch/corona</p>	<p>FÜR ALLE: Fachberatung psychische Gesundheit und Krankheit – täglich: Tel. 0848 800 858 www.promentesana.ch > Beratung</p>
<p>Wie geht's dir?</p>	<p>Psy-Gesundheit.ch BETRIFFT UNS ALLE</p>	<p>CARITAS GROSS BUND SCHAFFHAUSEN</p>	<p>Croix-Rouge suisse Schweizerisches Rotes Kreuz Croce Rossa Svizzera</p>	<p>dure schnufe</p>
<p>FÜR ALLE: Gesprächstipps und Impulse zum Stärken der psychischen Gesundheit – mit dem Emotionen ABC und der App: www.wie-gehts-dir.ch</p>	<p>FÜR ALLE: Informationsplattform rund ums Thema psychische Gesundheit, inkl. Tipps: www.psy-gesundheit.ch</p>	<p>FÜR ARMUTSBETROFFENE UND MIGRANT*INNEN: Sozial- und Schuldenberatung: www.caritas.ch > Hilfe finden in der Corona-Krise</p>	<p>FÜR MENSCHEN DIE HILFE IM ALLTAG BENÖTIGEN: Unterstützung und Entlastung im Alltag: www.redcross.ch/coronavirus</p>	<p>FÜR ALLE: Informationsplattform für psychische Gesundheit rund um das Coronavirus. Mit Alltags-tipps und Angeboten: www.dureschnufe.ch</p>
<p>hilf-jetzt.ch</p>	<p>SafeZone.ch Online-Beratung zu Suchtfragen Consultation en ligne sur les addictions Consulenza online sulle dipendenze</p>	<p>opferhilfe-schweiz.ch www.opferhilfe-schweiz.ch info@opferhilfe-schweiz.ch www.opferhilfe-schweiz.ch</p>	<p>FVGS FACHVERBAND GEWALTBERATUNG SCHWEIZ</p>	<p>POLICE 117</p>
<p>FÜR ALLE: Plattform für selbstorganisierte Nachbarschaftshilfe: www.hilf-jetzt.ch</p>	<p>BEI SUCHTFRAGEN: Online-Beratung für Betroffene und ihr Umfeld: www.safezone.ch</p>	<p>FÜR OPFER VON GEWALT ODER MISSBRAUCH: Kostenlose, vertrauliche und anonyme Beratung und Hilfe: www.opferhilfe-schweiz.ch</p>	<p>FÜR MENSCHEN, DIE IN WUT GERATEN UND DIE KONTROLLE VERLIEREN: Fachspezialisierte Beratung und Hilfe, wenn nur noch Gewalt als Lösung in den Sinn kommt: www.fvgs.ch/Fachstellen.html</p>	<p>FÜR ALLE: Polizei-notruf für alle Fälle: Tel. 117</p>

www.bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



SwissCovid App
Download

Keine Christbaumdeponie auf der Funkenwiese

Da der Funkensonntag nicht durchgeführt wird, können die Christbäume nach Weihnachten nicht auf der Funkenwiese deponiert werden. Wir bitten Sie deshalb, Ihren Christbaum für die Christbaumabfuhr vom Montag, 11. Januar 2021 bereitzustellen.

Bauverwaltung

Pro Senectute Anlaufstelle für Altersfragen

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,
(1. Stock, Sitzungszimmer 106)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof,
(Haus 3, Raum Azzurro)

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zur AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung usw.

Administrativer Dienst / Steuererklärung

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen gerne unsere Mitarbeitenden. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie Unterstützung und Entlastung durch eine Haushilfe, unseren Mahlzeiten-, Coiffeur- oder Fahrdienst?

Infostelle Demenz

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund ums Thema Demenz? Bei uns erhalten Sie umfassende Informationen und Hinweise (Direkt-Nr. 071 388 20 70).

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

gossau@sg.prosenectute.ch / www.sg.prosenctute.ch
071 388 20 50

Montag – Freitag 08.00–11.30 Uhr

Montag – Donnerstag 14.00–17.00 Uhr

Vereinsmitteilungen

Einkaufswelt Wittenbach

Der Verein verbindet lokale Betriebe und bietet den Einwohnern online eine Einkaufsmöglichkeit für Produkte und andere gewerbliche Leistungen. Bestellen Sie bequem und sicher von zuhause aus, holen Sie Ihre Bestellung im Geschäft ab oder lassen Sie sich die Produkte durch obivta nach Hause liefern. Richten Sie Ihre Fragen zur Registrierung bitte direkt an geschaeftsleitung@ekw-wittenbach.ch, www.ekw-wittenbach.ch

FC Wittenbach

Das Hallenmasters im Januar 2021 ist aufgrund der Pandemie abgesagt.

HC Rover Wittenbach

Nächster voraussichtlicher Event: U9/U11 Spieltag 21.02.21

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62
Schloss Dottenwil ist in der Winterpause. Wir hoffen sehr, dass wir Sie ab dem 13. Februar 2021 wieder begrüßen dürfen. Ihr Schloss Dottenwil-Team

Ludothek Wittenbach

Aufgrund der besonderen Lage bleibt die Ludothek vorerst bis zum 22. Januar 2021 geschlossen. Die ausgeliehenen Spiele werden selbstverständlich verlängert. Die betreffenden Kunden werden per mail informiert. Bitte beachten Sie die laufenden Änderungen der momentanen Situation auf unsere Homepage www.ludowittenbach.ch. Danke für Ihr Verständnis und hoffentlich bis bald.

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Der Clubbetrieb ist infolge Covid-19 bis auf Weiteres eingestellt.

Samariterverein Wittenbach

Fr, 12.2.21, 19.30 Uhr, Vereinsversammlung; Neumitglieder jederzeit herzlich willkommen, bitte melden bei Martina Haltiner, 071 298 32 84

VBC Wittenbach

Liebe Fans – Zurzeit sind alle Meisterschaftsspiele abgesagt. Sobald wir wieder Zuschauende in der Halle begrüßen dürfen, informieren wir hier über das neue Schutzkonzept. Wir hoffen euch bald wieder in der Halle begrüßen zu dürfen.



Unterrichtsangebot Eltern-Kind-Musik (ElKiMu) – erster Kurs im Jahr 2021



- Angebot** Eltern-Kind-Musik für Kinder ab etwa 1 ½ Jahren bis zum Kindergartenalter in Begleitung einer erwachsenen Person
- Inhalt** Kreissingspiele, Schlaflieder, Kniereit- und Fingerverse sowie Bewegungslieder werden gespielt und gesungen. Für die Inhalte wird einfaches Spielmaterial oder der eigene Körper einbezogen.
- Ort** Mozartsaal, Werkhofareal, Wittenbach
- Dauer** 6 Lektionen zu je 30 Minuten, jeweils am **Mittwoch**
- Daten** **10./17. und 24. Februar, 3./10. und 17. März 2021**
- Zeiten** Gruppe 1: 9.00–09.30 Uhr; Gruppe 2: 9.45–10.15 Uhr;
- Gruppengrösse** 6 bis 8 Erwachsene & Kinder, Teilnehmerzahl beschränkt
- Kosten** CHF 80 für ein Kind und eine erwachsene Begleitperson, jedes weitere Kind aus der gleichen Familie zusätzlich CHF 20; Kursunterlagen eingeschlossen
- Leitung** Caterina Gloor-Truncellito, Kindergartenlehrperson, Birnbäumenstrasse 7, 9000 St.Gallen, 071 222 95 23
- Anmeldung** https://schulefuermusik.ch/media/anmeldeformular_eltern-kind-musik.pdf
- Anmeldeschluss** **Freitag, 22. Januar 2021**

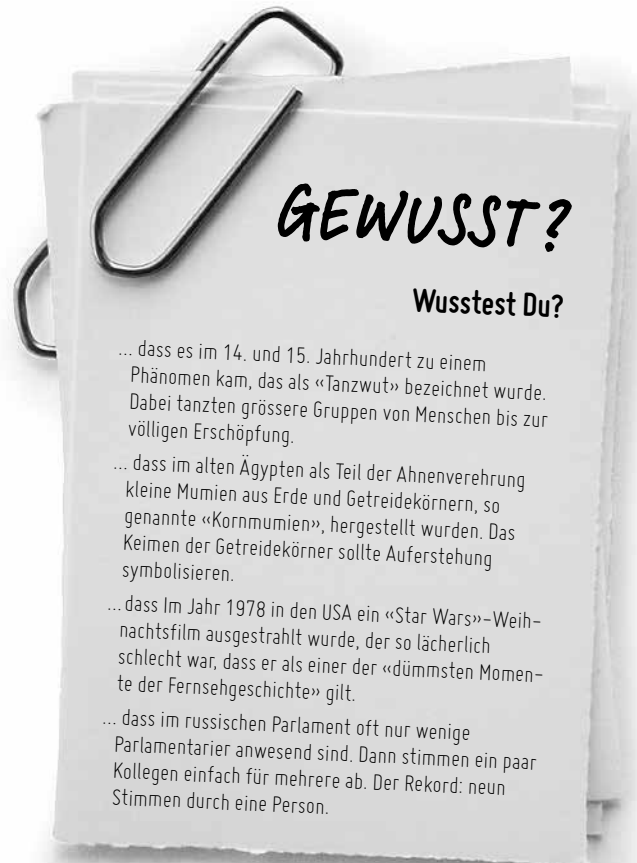
Grünastrasse 2
9300 Wittenbach
071 292 10 50
info@schulefuermusik.ch

Sudoku

■ Rätsel im Puls

6				1	9	7		
						2		
						3	1	9
			4					1
3					2	9		
				8	5		2	
9							6	5
		5	3	4	8			
8		7						

In jeder Zeile und Spalte sowie in jedem 3x3-Block muss jede Zahl von 1 bis 9 enthalten sein – aber nur je einmal.



GEWUSST?

Wusstest Du?

- ... dass es im 14. und 15. Jahrhundert zu einem Phänomen kam, das als «Tanzwut» bezeichnet wurde. Dabei tanzten grössere Gruppen von Menschen bis zur völligen Erschöpfung.
- ... dass im alten Ägypten als Teil der Ahnenverehrung kleine Mumien aus Erde und Getreidekörnern, so genannte «Kornmumien», hergestellt wurden. Das Keimen der Getreidekörner sollte Auferstehung symbolisieren.
- ... dass Im Jahr 1978 in den USA ein «Star Wars»-Weihnachtsfilm ausgestrahlt wurde, der so lächerlich schlecht war, dass er als einer der «dümmsten Momente der Fernsehgeschichte» gilt.
- ... dass im russischen Parlament oft nur wenige Parlamentarier anwesend sind. Dann stimmen ein paar Kollegen einfach für mehrere ab. Der Rekord: neun Stimmen durch eine Person.

Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



Vorstellungsgottesdienste und öffentliches JA



Am kommenden Samstag und Sonntag werden die Gottesdienste von der Firmgruppe «Alte Konstanzerstrasse» gestaltet.

Corona-bedingt hat sich die Firmgruppe in vier Gruppen aufgeteilt und wird alle Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit gestalten.

Persönliche Statements

Die Firmlinge haben aus einer grossen Sammlung von Bibelsprüchen einen passenden ausgewählt, den sie gerne für sich als Firmgespruch möchten. Im Gottesdienst erklären sie, warum sie genau diesen Vers ausgewählt haben. So sind ganz persönliche Statements zu hören. Das regt an, über den eigenen Glauben nachzudenken und die Bedeutung, die er für einen selber hat.

9. Januar, 17 Uhr in St.Konrad Wittenbach mit:

Sina Zanotta, Michelle Linares, Guilherme Felix da Silva, Marina Gallo, Marc Melliger und Beatriz Fernandes Ramos

9. Januar, 18.30 Uhr in Häggenschwil mit:

Sara Schwizer, Jona Noger, Julian Dörig, Mara Hautle, Jonas Mucnjak und Ramon Zeller

10. Januar, 09.30 Uhr in St.Ulrich Wittenbach mit:

Luca Aiezza, Gabriel Cancelli, Goran Rebrina, Zé Pedro Soares Pinto, Salomé Willimann und Giulia Frei

10. Januar, 10.30 Uhr in Muolen mit:

Dana Maziotta, Elisa Schmidli, Flurina Oswald, Jonas Ger-mann, Florian Müller und Emanuel Schelbert

Taufe von fünf Kindern



Bildnachweis: Gallus Tannheimer / pixelio.de

Von Juli bis Dezember 2020 wurden in unserer Pfarrei fünf Kinder getauft. Durch dieses Sakrament wurden sie in die Gemeinschaft der Christen und Christinnen aufgenommen. Wir wünschen den Kindern und ihren Familien Glück, viel Sonnenschein und Gottes reichen Segen.

Kian Bobst

Damian Bracko

Loric Valentin Annaheim

Adriano Cianci

Madlaina Theresia Paula Meier

Im Jahr 2020 wurden insgesamt zehn Kinder in Wittenbach getauft.

Live-Übertragung von Gottesdiensten



Der Gottesdienst am Sonntag aus der Kathedrale St.Gallen wird jeweils per Livestream übertragen auf www.bistumsg-live.ch

Die Gottesdienste können auch nachträglich auf dieser Website abgerufen und geschaut werden.

Nächste Live-Übertragungen:

- Sonntag, 10. Januar, 10.30 Uhr
- Sonntag, 17. Januar, 10.30 Uhr

Sternsinger-Aktion 2021

Das Motto der diesjährigen Sternsinger-Aktion rückt Kinder in den Mittelpunkt, die getrennt von ihren Eltern aufwachsen, weil diese im Ausland arbeiten. Am Beispiel der Ukraine wird deutlich, wie Armut, Arbeitslosigkeit oder zu geringe Verdienstmöglichkeiten dazu führen, dass viele Eltern sich von ihren Kindern trennen müssen.

Gesegnete Türkleber können im Pfarreisekretariat während der Büroöffnungszeiten bezogen werden. Wir freuen uns, wenn Sie die Sternsinger-Aktion mit einer Spende unterstützen.




AKTION STERNSINGEN
 20 * C+M+B+21

Sternsingen 2021
www.missio.ch
www.sternsingen.ch
www.facebook.com/trisse.ch


Herz-Jesu-Freitag, 8. Januar

Wir betrachten die Geburt Jesu in Texten aus der Predigt von Herrn Pater Oskar Lang und den Jahreswechsel in einem Gebet, das wir gemeinsam beten werden. Dazu sind Sie herzlich eingeladen.

Gottesdienste am Wochenende 9./10. Januar (Eucharistiefeier)

Kollekte für die Erdbebenopfer in Kroatien
Wir halten Gedächtnis für:

Christina Spirig, Agnes Heeb-Spirig, Oskar Koch

Lebensweisheit zum neuen Jahr:

Jetzt, wo die Zukunft noch leer steht, wie ein weisses unbeschriebenes Blatt, auf dem Weg sein und einen Anfang finden, und mit Zuversicht, ohne Grosses zu verlangen, aber demütig und mutig ins Unberührte fallen.

Monika Minder

Donnerstag, 7. Januar

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 🕒 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich

Freitag, 8. Januar

- 🕒 19.00 Uhr **Eucharistiefeier** zum Herz-Jesu-Freitag, St.Ulrich, anschliessend eucharistische Anbetung

Samstag, 9. Januar

- 🕒 17.00 Uhr **Vorstellungsgottesdienst und öffentliches Ja der Firmlinge** in St.Konrad, Gestaltung: Firmgruppe und Pater Franz Reinelt
- 🕒 18.30 Uhr In Häggenschwil: **Vorstellungsgottesdienst und öffentliches Ja der Firmlinge**, Gestaltung: Firmgruppe und Pater Albert Schlauri

Sonntag, 10. Januar – Taufe des Herrn

- 🕒 09.30 Uhr **Vorstellungsgottesdienst und öffentliches Ja der Firmlinge** in St.Ulrich, Gestaltung: Firmgruppe und Pater Franz Reinelt
- 🕒 10.30 Uhr In Muolen: **Vorstellungsgottesdienst und öffentliches Ja der Firmlinge**, Gestaltung: Firmgruppe und Pater Albert Schlauri

Mittwoch, 13. Januar

- 🛒 16.45–18.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 🕒 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Konrad

Donnerstag, 14. Januar

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 🕒 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter:
Christian Leutenegger 071 298 30 65
c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat:
Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr
Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Sozialdienst:
Sven Keller Dorfstrasse 24, 071 298 30 70
s.keller@altkon.ch

Mesmerin St. Ulrich:
Kathrin Brändli Dorfstrasse 24, 076 248 85 33

Mesmer St. Konrad:
Ivo Garlic Weidstrasse 7, 079 757 51 39

Evangelisch

www.tablat.ch / www.ju-ki.ch
www.youngpower.ch / www.jungschar-wittenbach.ch



Weihnachten 2020



Die offene Weihnacht mit Essen und Weihnachtsfeier musste kurzfristig abgesagt werden. Damit sich die angemeldeten Personen dennoch über eine Überraschung freuen konnten, haben wir zu zweit Hausbesuche gemacht. Wir haben den Personen ein Gesteck, (von Hildegard Eggimann gestaltet), ein Geschenk mit einem geschnitzten Engel und das Friedenslicht von Bethlehem gebracht. Ich hoffe sehr, dass wir kommende Weihnacht wieder gemeinsam feiern können.

K-Treff vom 31. Dezember 2020

Dieses Jahr war der K-Treff auch zwischen Weihnacht und Neujahr geöffnet. Die Freiwilligen mussten einen speziell grossen Einsatz zeigen, da sie ausnahmsweise mit sehr vielen Lebensmitteln beliefert wurden. Die meisten Lebensmittelabgaben haben über die Feiertage geschlossen. Herzlichen Dank.

Wir danken auch für die vielen Spenden, die bei uns im November und Dezember eingegangen sind. Wir spüren eine grosse Unterstützung in der Bevölkerung. Dafür sind wir dankbar.

Sonntag, 10. Januar

🕒 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Pfr. Daniel Kiefer
Esther Uhland, Orgel/Flügel
Fahrdienst: Regina Ettlinger
Tel. 078 842 27 84

Mittwoch, 13. Januar

🛒 16.45–18.00 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte

Freitag, 15. Januar

🕒 16.30 Uhr **Kappelhof-Gottesdienst** mit Pfrn. Bettina Mittelbach (interne Veranstaltung)

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	B. Mittelbach	071 298 40 10
	B. Unholz	078 644 04 33
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Sozialberatung:	M. Thoma	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

treffend, dynamisch, nah

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden
Sehr geehrte Damen und Herren

In einem anspruchsvollen Jahr, das von der Corona-Pandemie geprägt wurde, war es für unsere Raiffeisenbank wichtig, eine verlässliche Partnerin für unsere Kundinnen und Kunden zu sein. Im Fokus stand eine unkomplizierte und rasche Unterstützung – insbesondere bei unseren KMU-Kunden.

Trotz dieser ausserordentlichen Zeit blicken wir auf ein erfolgreiches Jahr zurück. Unsere Kundenausleihungen stiegen im Berichtsjahr um 2.2 Prozent auf 535.6 Millionen und die Kundengelder um 4.4 Prozent auf 534.9 Millionen Franken. Daraus resultiert ein erfreuliches Bilanzsummenwachstum von fast 31 Millionen Franken. Dank stabilen Erträgen aus dem Bankgeschäft und einem Rückgang der Personal- und Sachkosten um 3.2 Prozent konnte ein Geschäftserfolg von 2.7 Millionen und ein Jahresgewinn von 660'687 Franken erwirtschaftet werden. Nach coronabedingten Verzögerungen konnten wir die Planung unseres Umbauprojektes im Zentrum Wittenbach vorantreiben und freuen uns jetzt schon sehr, Sie in der neuen Bank als unseren Gast zu begrüßen.

Das finanzielle Ergebnis unserer Bank

	2020 (in Mio. CHF)	2019 (in Mio. CHF)	Veränderungen in %
Bilanzsumme	653.30	622.57	+ 4.9
Kundengelder	534.92	512.38	+ 4.4
Kundenausleihungen	535.58	524.14	+ 2.2
Geschäftserfolg	2.70	2.41	+ 12.2
Jahresgewinn	0.66	0.65	+ 1.0
Mitglieder (Anzahl)	5'544	5'551	- 0.1

Wenn das Geld nicht mehr klumpert sondern fliesst, merkt man, dass ein Wandel weg vom Bargeld stattfindet. Das kontaktlose Bezahlen wird bei unseren Kundinnen und Kunden immer beliebter. Ob beim Einkaufen via Kontaktlos-Bezahlfunktion, beim Twinten unter Freunden oder auch die Erledigung von Bankgeschäften via Mobile-Banking. So hat man sämtliche Konten unterwegs «mit dabei» und erledigt seine wichtigsten Zahlungen gleich übers Smartphone.

Wir bieten Ihnen bereits eine Vielfalt an Möglichkeiten an, doch bei allen Varianten des kontaktlosen Bezahlers und der selbstständigen Ausführung von Banktransaktionen ist der persönliche Bankberater dennoch nur einen Telefonanruf entfernt.

Wir danken Ihnen für das geschenkte Vertrauen und wünschen Ihnen fürs neue Jahr gute Gesundheit und viel Erfolg!

Bankleitung und Verwaltungsrat

Raiffeisenbank
Wittenbach-Häggenschwil
www.raiffeisen.ch/wittenbach-haeggenschwil

RAIFFEISEN

Randen-Gersten-Eintopf

Zutaten

1	Zwiebel
2	Knoblauchzehen
2 (ca. 500 g)	Randen Knollen
1	Kohlrabi
300 g	Knollensellerie
300 g	Petersilienwurzeln
400 g	Karotten
300 g	Kartoffeln
1,5l	Gemüsebouillon
3 El	Pflanzenöl
2	Lorbeerblätter
2 El	Honig
2 El	Senfsamen mörsern
150ml	Randen Saft (frisch gepresst oder BIO)
200 g	trockener Weisswein
etwas	Salz, Pfeffer
150 g	Gerste mittel
8 Stiele	Petersilie
0,5 Bund	Schnittlauch
50 g frischer	Meerrettich

Kochen im Puls

1. Zwiebeln und Knoblauch fein würfeln. Randen, Kohlrabi, Sellerie, Petersilienwurzeln, Karotten und Kartoffeln schälen und in ca. 2 cm grosse Stücke schneiden. Gemüsebouillon in einem kleinen Topf erhitzen.
2. Öl in einem Topf erhitzen. Zwiebeln und Knoblauch darin glasig dünsten. Kartoffeln zugeben und 4-5 Minuten mitdünsten, Sellerie, Karotten, Petersilienwurzeln, Randen, Liebstöckel und Lorbeer zugeben und kurz mitdünsten. Honig und Senf zugeben, mit Weisswein ablöschen und fast vollständig einkochen lassen, dabei mit Salz und Pfeffer würzen. Die Gemüsebouillon zugeben, alles aufkochen und zugedeckt 1 Stunde garen.
3. Kohlrabi nach 20 Minuten zugeben. Randen Saft in die Suppe giessen.
4. Gersten 15 Minuten vor Ende der Garzeit untermischen und offen zu ende garen.
5. Petersilienblätter abzupfen und grob schneiden. Schnittlauch in feine Röllchen schneiden. Meerrettich schälen und fein raspeln. Petersilie, Schnittlauch und Meerrettich in einer kleinen Schale mischen.
6. Eintopf mit Salz und Pfeffer abschmecken und mit der Kräuter-Meerrettich-Mischung bestreut servieren.

Bildnachweis: www.unsplash.com

IMPRESSUM

Auflage 4'700 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach
 Online www.gemeindepuls.ch

Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage
 Petra Fürer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36
info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr
 Alexander Fürer, Tel. 071 222 76 36

Layout

Mathias Maurer, Melanie Niebecker

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, www.maxsolution.ch
 Administration, info@maxsolution.ch, ISSN 1660-0444

Titelbild

von der Redaktion erstellt

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadata sind online: www.gemeindepuls.ch.

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach
 Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, ratskanzlei@wittenbach.ch
www.wittenbach.ch

Externer Sicherheitsbeauftragter für KMU im Bauhaupt- und -nebgewerbe z.B. für:

- Vorbereitung und Ergänzungen der **Sicherheitshandbücher** zur jährlich wiederkehrenden Dokumentationspflicht.
- regelmässige **Instruktionen und Kurse** bezüglich Arbeitssicherheit.

Wir unterstützen Sie, damit Sie sich Ihrem Kerngeschäft widmen können.

Informieren Sie sich auf unserer Homepage www.besas.ch oder 071 278 11 27

Karl Jung
BESAS GmbH

31764



Mach dich auf Insta sichtbar.
[@gemeindepuls](https://www.instagram.com/gemeindepuls)

Ausgaben 2021

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
2	KW 2	Di 12. Januar	Do 14. Januar
3	KW 3	Di 19. Januar	Do 21. Januar
4	KW 4	Di 26. Januar	Do 28. Januar
5	KW 5	Di 2. Februar	Do 4. Februar
6	KW 6	Di 9. Februar	Do 11. Februar
7	KW 7	Di 16. Februar	Do 18. Februar
8	KW 8	Di 23. Februar	Do 25. Februar
9	KW 9	Di 2. März	Do 4. März
10	KW 10	Di 9. März	Do 11. März
11	KW 11	Di 16. März	Do 18. März
12	KW 12	Di 23. März	Do 25. März
13	KW 13	Di 30. März	Do 1. April
14	KW 14	Di 6. April	Do 8. April
15	KW 15	Di 13. April	Do 15. April
16	KW 16	Di 20. April	Do 22. April
17	KW 17	Di 27. April	Do 29. April

Inserate



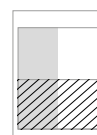
1/1 Seite
 sw: Fr. 594.–
 farbig: Fr. 827.–



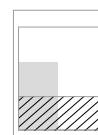
3/4 Seite
 sw: Fr. 473.–
 farbig: Fr. 730.–



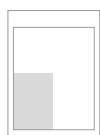
10/16 Seite
 sw: Fr. 407.–
 farbig: Fr. 634.–



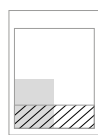
1/2 Seite
 sw: Fr. 341.–
 farbig: Fr. 581.–



6/16 Seite
 sw: Fr. 258.–
 farbig: Fr. 514.–



5/16 Seite
 sw: Fr. 225.–
 farbig: Fr. 444.–



1/4 Seite
 sw: Fr. 182.–
 farbig: Fr. 371.–



3/16 Seite
 sw: Fr. 155.–
 farbig: Fr. 308.–



1/8 Seite
 sw: Fr. 110.–
 farbig: Fr. 222.–



1/16 Seite
 sw: Fr. 66.–
 farbig: Fr. 173.–

www.gemeindepuls.ch

Gemeinde
PULS

Datenanlieferung

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr:
 Senden Sie Ihre druckfertige PDF-Datei an info@maxsolution.ch.

Formate und Preise

erhalten Sie unter www.gemeindepuls.ch/inserat oder per Telefon 071 222 76 36.

Adventsfenster

■ Fami – Familie mitenand



Trotz Corona gelang es uns, die Tradition der Wittenbacher Adventsfenster aufrechtzuhalten. Zwar konnte dieses Jahr kein Punsch oder Glühwein ausgeschenkt werden und auch Snacks und Guetzli durften nicht offeriert werden. Dennoch war es uns erneut möglich, den Familien einen guten Grund zu bieten, um zusammen mit den Kindern an der frischen Luft etwas zu unternehmen. Es konnten insgesamt elf wunderschöne Fenster bestaunt werden. Zusätzlich durfte dieses Jahr im Dottenwil bei der Familie Fecker ein Baum mit selbst gebasteltem Schmuck behängt werden. Der Spaziergang durch das Dorf bis zum Dottenwil hat durch die liebevoll gestalteten Fenster und den Baum einen weihnachtlichen Zauber erhalten.



Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die sich trotz der herausfordernden Umstände bereit erklärt haben, eines ihrer Fenster in ein wundervolles Kunstwerk zu verwandeln.

Text und Bilder: Viviane Wüst

31330

Helvareinigung
Bruggwiesen 3
9300 Wittenbach

Tel. G: 071 534 47 27
Tel. M: 079 392 45 24
www.helvareinigung.ch
info@helvareinigung.ch

Europaweit
für Sie unterwegs!

HELVAREINIGUNG

REINIGUNG & TRANSPORT

■ **UMZUGSREINIGUNG**

■ **UMZUG**

■ **ENTSORGUNG**

Reinigungs- Umzugs- Entsorgungsdienstleistungen

Gemeinde

PULS

Identität durch Information

Trauerdrucksachen

Bei Fragen wenden Sie sich direkt an uns und vereinbaren Sie einen Termin.

MAXSOLUTION

Burggraben 24 | CH-9000 St.Gallen | Tel. +41 71 222 76 36
info@maxsolution.ch | www.maxsolution.ch